

Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE zna myśli człowieka – Że są (one) marnością.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE zna myśli człowieka — Wie, że są marnością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE zna myśli ludzkie; <i>wie</i> , że są marnością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan zna myśli ludzkie, iż są szczerą marnością.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE zna myśli człowiecze, że są marne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan zna ludzkie zamysły, [wie], że są one marnością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan zna myśli ludzi, Bo są marnością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE zna myśli ludzkie, wie, że są ulotne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE wie o zamysłach ludzi, że są próżne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe zna zamysły człowieka [i wie], że są marnością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	як Я поклявся в моїм гніві: Що вони не ввійдуть до мого спочинку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY zna zamysły ludzi, że są marne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE zna myśli ludzkie, że są jak tchnienie.

¹⁾ Idiom: że są tchnieniem; że są zwiewne, bez znaczenia.

²⁾ <x>240 15:26</x>; <x>530 3:20</x>